

**UNIVERSIDADE DE PERNAMBUCO**  
**CAMPUS PETROLINA**  
**CURSO DE GRADUAÇÃO - LICENCIATURA EM LETRAS COM**  
**HABILITAÇÃO EM LÍNGUA PORTUGUESA E LÍNGUA ESPANHOLA**

Código LIC0121P	Componente Curricular: Língua Espanhola VI				Período Letivo: 6º período
Carga horária Total: 60h	CH Teórica 60h	CH Prática -	Semestre Letivo: 2024.1	Natureza: Obrigatória	Núcleo Língua Espanhola
Professor Responsável: Guilherme Belcastro	E-mail: guilherme.belcastro@upe.br		Lattes: <a href="http://lattes.cnpq.br/0600610254629014">http://lattes.cnpq.br/0600610254629014</a>		
<b>EMENTA</b>					
<p>Contraste de elementos semânticos e sintáticos da língua espanhola com a portuguesa. Falsos cognatos. O texto literário. A questão estilística. Variantes linguísticas. Aspectos culturais dos povos de língua espanhola. Estudo da semântica e da pragmática. Proporcionar a construção do lugar deste profissional quanto a sua formação como docente e pesquisador.</p>					
<b>COMPETÊNCIA(S)</b>			<b>HABILIDADES</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Reconhecer nas palavras de escrita igual ou semelhante os sentidos diferentes.</li> <li>▪ Compreender e interpretar textos literários de diferentes gêneros e tipos analisando, inclusive, os seus recursos estilísticos.</li> <li>▪ Reconhecer as variações linguísticas próprias do espanhol nos distintos países hispanohablantes.</li> <li>▪ Desenvolver a pesquisa científica no tocante as características representativas dos diversos tópicos gramaticais estudados no semestre.</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Distinguir as diferenças de sentido entre palavras que têm a mesma escrita (ou escrita semelhante) no Português e no Espanhol;</li> <li>▪ Identificar as características de um texto literário;</li> <li>▪ Estudar textos literários levando em conta os gêneros e tipos textuais;</li> <li>▪ Identificar os elementos morfossintáticos nas orações e períodos.</li> <li>▪ Distinguir as diferenças de pronúncia de acordo com a posição da sílaba tônica de uma mesma palavra no português e no espanhol.</li> <li>▪ Analisar os aspectos estilísticos das estruturas frasais e suas diferenças em alguns países diferentes.</li> </ul>		
<b>CONTEÚDOS</b>					
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Diversidade semântica e estrutural existente entre o português e o espanhol.</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Aspectos estilísticos               <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Estilística fônica: expressividade sonora</li> </ul> </li> </ul>		

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Falsos cognatos</li> <li>▪ Peculiaridades do texto literário espanhol</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Estilística morfossintática.</li> <li>▪ Estilística léxica</li> <li>▪ Variantes linguísticas</li> <li>▪ Semelhanças e diferenças culturais dos povos falantes do espanhol.</li> </ul> |
|---|--|

#### PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS E RECURSOS DIDÁTICOS

As aulas partirão sempre do trabalho com textos reais, orais e escritos, em língua espanhola. O curso se organizará em três eixos temáticos, que auxiliarão o andamento do conteúdo: *migraciones*, *América(s) Latina(s)* e *Luchas por memoria*. O trabalho com categorias gramaticais virá vinculado ao trabalho discursivo com gêneros e tipos textuais. Será reforçado ao longo do curso o raciocínio metadidático como maneira de formação docente.

Os recursos didáticos básicos da disciplina são os textos, disponibilizados digitalmente e/ou em materiais físicos. Além disso, eventualmente lançaremos mão de outros textos paralelos, sejam escritos, em vídeo ou em áudio. O envio de materiais e de trabalhos se dará pelo *Google Classroom*.

#### PROCEDIMENTOS AVALIATIVOS

A avaliação da disciplina se dará de duas formas: em primeiro lugar, de maneira continuada, ao longo do período, através da participação em sala e da atribuição de tarefas (entregues pelo *Google Classroom*) que se darão entre as aulas. Esta forma de avaliação contará 10% da nota final. Além disso haverá três avaliações realizadas em sala de aula, que valerão, cada uma, 30% da nota final.

#### REFERÊNCIAS BÁSICAS

CORPAS, J; GARCÍA, E; GARMENDIA, A; SORIANO, C. **Aula Internacional 3**. 2ª ed. Barcelona: Difusión, 2013.

GOMÉZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madri: SM, 2010

GÓMEZ TORREGO, L. **Ortografía: el uso del español actual**. Madri: SM, 2010.

HENARES, Universidad de Alcalá de (Org.). **Señas: diccionario para enseñanza de la lengua española para brasileños**. 4ª ed. São Pau: Martins Fontes, 2013.

HERMOSO, G. A., DUEÑAS, R. C. **Gramática de Español lengua extranjera**. Espanha: Edelsa, 2012.

ILARI, R; GERALDI, J. W. **Semântica**. São Paulo: Ática, 2006.

MASIP, V. **La enseñanza sistemática de español mediante textos**. Recife: AECI/Bagaço, MASIP, V. Fonología y ortografía españolas. Curso integrado para brasileños. Recife: Bagaço, 2001.

MUSSALIN, F; BENTES, A. C. **Introdução à Linguística: domínios e fronteiras**. São Paulo: Cortez, 2004. V. 2

PIETROFORTE, A. V. S; LOPES, I. **Semântica lexical**. In: FIORIN, J. (Org.). **Introdução à Linguística: princípios de análise**. São Paulo: Contexto, 2008.

#### REFERÊNCIAS COMPLEMENTARES

CLANDESTINO. Intérprete: Manu Chao. Compositor: Manu Chao. Los Angeles: Virgin, 1998.

LA historia oficial. Direção: Luiz Puenzo. Produção: Cinemania S.A., Historias Cinematográficas S.A., Progress Communications. Argentina: Omni Film, 1985. Mídia digital disponível em Netflix. Acesso em 27/03/2024.

LATINOAMÉRICA. Intérprete: Calle 13. Compositores: René Pérez Joglar; Eduardo Cabra; R. ARCAUTE. In: ENTREN los que quieran. Intérprete: Calle 13. San Juan: Sony Music, 2010.

MOVIMIENTO. Intérprete: Jorge Drexler. Compositor: Jorge Drexler. In: SALVAVIDAS de hielo. Intérprete: Jorge Drexler. Madrid: WM Spain, 2017.

THIS is not América. Intérprete: Ibeyi e Residente. Compositor: Jeffrey Peñalva "Trooko"; Lisa-Kainé Diaz; Naomi Diaz; René Pérez Joglar. Miami: 5020 Records, 2022.

YA no estoy aquí. Direção: Fernando Frías de la Parra. Produção: Panorama Global PPW Films. México: Netflix, 2019. Acesso em 27/03/2024